
**Petits navires — Circuits d'eaux
usées —**

**Partie 2:
Traitement des eaux usées**

Small craft — Waste systems —

Part 2: Sewage treatment systems

ITeH Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO 8099-2:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/146f2540-5f41-44a8-a75f-391f5130d071/iso-8099-2-2020>



iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

ISO 8099-2:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/146f2540-5f41-44a8-a75f-391f5130d071/iso-8099-2-2020>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2020

Tous droits réservés. Sauf prescription différente ou nécessité dans le contexte de sa mise en œuvre, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, ou la diffusion sur l'internet ou sur un intranet, sans autorisation écrite préalable. Une autorisation peut être demandée à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office

Case postale 401 • Ch. de Blandonnet 8

CH-1214 Vernier, Genève

Tél.: +41 22 749 01 11

E-mail: copyright@iso.org

Web: www.iso.org

Publié en Suisse

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
4 Exigences générales	2
5 Matériaux	3
6 Réseau de plomberie	4
6.1 Tuyaux souples et rigides.....	4
6.2 Vannes de coque.....	4
7 Système de mise à l'air	4
8 Réservoirs de rétention d'eaux usées	5
9 Nable de pompage	5
10 Étiquetage	5
11 Manuel d'installation, d'utilisation et de maintenance	5
12 Manuel du propriétaire	6
Annexe A (informative) Liste non-exhaustive des limites de rejet existantes	7
Bibliographie	8

iTech Standards
 (https://standards.iteh.ai)
 Document Preview

ISO 8099-2:2020

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/146f2540-5f41-44a8-a75f-391f5130d071/iso-8099-2-2020>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier, de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir www.iso.org/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le comité technique ISO/TC 188, *Petits navires*, en collaboration avec le comité technique CEN/TC 464, *Petits navires*, du Comité européen de normalisation (CEN) conformément à l'Accord de coopération technique entre l'ISO et le CEN (Accord de Vienne).

Une liste de toutes les parties de la série ISO 8099 se trouve sur le site web de l'ISO.

Il convient que l'utilisateur adresse tout retour d'information ou toute question concernant le présent document à l'organisme national de normalisation de son pays. Une liste exhaustive desdits organismes se trouve à l'adresse www.iso.org/fr/members.html.

Petits navires — Circuits d'eaux usées —

Partie 2: Traitement des eaux usées

1 Domaine d'application

Le présent document spécifie les exigences relatives à la conception, la construction et l'installation des systèmes de traitement des eaux usées sur les petits navires.

Ce document ne traite pas des systèmes de rétention des déchets, ni de la prévention des rejets accidentels de polluants (huile, carburant, etc.) par-dessus bord.

Il ne traite pas des limites techniques de rejets d'une unité de traitement des eaux usées, celles-ci étant soumises à certaines réglementations internationales et nationales.

2 Références normatives

Les documents suivants sont cités dans le texte de sorte qu'ils constituent, pour tout ou partie de leur contenu, des exigences du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

ISO 8099-1:2018, *Petits navires — Circuits d'eaux usées — Partie 1: Rétention des eaux usées*

ISO 9093:2020, *Petits navires — Vannes de coque et passe-coques*

ISO 13297:2020, *Petits navires — Installations électriques — Installations à courant alternatif continu*

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes:

- ISO Online browsing platform: disponible à l'adresse <https://www.iso.org/obp>
- IEC Electropedia: disponible à l'adresse <http://www.electropedia.org/>

3.1

eaux usées

eaux noires

déchets humains et les effluents, y compris l'eau de chasse, des toilettes et d'autres réceptacles destinés à recueillir ou à retenir ces déchets

Note 1 à l'article: Cela comprend toute eau entrant en contact direct avec les eaux usées.

[SOURCE: ISO 8099-1:2018, 3.2, modifié – La Note 1 à l'article a été ajoutée.]

3.2

système de traitement des eaux usées

équipements sanitaires interconnectés, comprenant l'*unité de traitement des eaux usées* (3.3), les tuyaux flexibles ou rigides, les réservoirs et les raccords conçus pour être utilisés à bord des *petits navires* (3.7) pour traiter et éliminer les eaux usées traitées

3.3

unité de traitement des eaux usées

unité qui traite les *eaux usées* (3.1) pour réduire les contaminants (par exemple, l'azote, le phosphore, les coliformes, les solides en suspension, etc.) à des niveaux acceptables avant rejet

Note 1 à l'article: Les niveaux acceptables peuvent être soumis à certaines réglementations, voir l'[Annexe A](#).

3.4

accessible

que l'on peut atteindre pour l'inspection, le démontage ou la maintenance sans démonter d'élément de la structure du bateau installé à demeure

3.5

facilement accessible

que l'on peut atteindre pour l'utilisation, l'inspection ou la maintenance sans démonter aucun élément de la structure du bateau ni utiliser aucun outil

3.6

réservoir de rétention d'eaux usées

réservoir destiné à recevoir et à contenir des *eaux usées* (3.1) ou traitées

3.7

bateau

petit navire

bateau de plaisance ou autre bateau utilisant un équipement similaire, d'une longueur de coque (L_H) inférieure ou égale à 24 m

Note 1 à l'article: La méthodologie de mesurage de la longueur de coque (L_H) est définie dans l'ISO 8666:2020.

[SOURCE: ISO 8666:2020, 3.15, modifié – La Note 1 à l'article a été ajoutée.]

4 Exigences générales

4.1 Les toilettes doivent être uniquement reliées à un réservoir de rétention d'eaux usées conformément à l'ISO 8099-1:2018, ou à un système de traitement d'eaux usées.

4.2 Le système de traitement des eaux usées doit être installé pour prévenir l'émission de gaz et de liquides dans le bateau.

4.3 Le système de traitement des eaux usées doit pouvoir fonctionner dans toute la plage de température ambiante de +1 °C à +50 °C

Pour le stockage, le système doit supporter une température ambiante de –40 °C à +60 °C.

4.4 Le système doit pouvoir fonctionner, c'est-à-dire décharger les eaux usées des toilettes vers le système de traitement, lorsque le bateau est gité à tous les angles jusqu'à 20° pour les voiliers monocoques et 7° pour les autres bateaux.